

**Switzerland-Carouge: Construction work**

OJ S 240/2015 11/12/2015

**Contract notice****Works****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Atelier d'architecture Brodbeck-Roulet SA

Postal address: 12 rue du Pont-Neuf

Town: Carouge

Postal code: 1227

Country: Switzerland

For the attention of: M. Herrero

E-mail: [dherrero@brodbeck-roulet.com](mailto:dherrero@brodbeck-roulet.com)**Additional information can be obtained from:**

Official name: Atelier d'architecture Brodbeck-Roulet SA

Internet address: [http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE\\_NR=892083](http://www.simap.ch/shabforms/servlet/Search?NOTICE_NR=892083)**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Atelier d'architecture Brodbeck-Roulet SA

Postal address: 12 rue du Pont-Neuf

Town: Carouge

Postal code: 1227

Country: Switzerland

For the attention of: David Herrero

E-mail: [dherrero@brodbeck-roulet.com](mailto:dherrero@brodbeck-roulet.com)**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Hôpitaux universitaires de Genève SBT — service bâtiments et technique

Postal address: Avenue de la Roseraie 78

Town: Genève 14

Postal code: 1211

Country: Switzerland

For the attention of: M. Marcuzzi

E-mail: [fabrizio.marcuzzi@hcuge.ch](mailto:fabrizio.marcuzzi@hcuge.ch)**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity****I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities****Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

HUG — Transformation de l'amphithéâtre de la pédiatrie.

## **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: Voir appel d'offre.

Rue Willy-Donzé 6 — 1211 Genève 14.

NUTS code

## **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

## **II.1.4. Information about framework agreement**

## **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Transformation de l'amphithéâtre de la pédiatrie, démolition de l'intérieur de l'amphithéâtre et création de salles de consultations pour le développement de l'enfant.

## **II.1.6. CPV code(s)**

45000000 Construction work

## **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

## **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one lot only

## **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: yes

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Information about lots

Lot No: 1

### **1) Short description**

CFC 211 — maçonnerie — béton armé / démolition.

### **2) CPV code(s)**

45110000 Building demolition and wrecking work and earthmoving work

### **3) Quantity or scope**

### **4) Indication about different time frame or duration**

### **5) Additional information about lots**

Lot No: 2

### **1) Short description**

CFC 23 — installations électriques.

### **2) CPV code(s)**

- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
- 5) **Additional information about lots**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions related to the contract**

##### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

##### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

##### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Admises selon l'art. 34 du règlement cantonal. Tous les membres doivent respecter les conditions.

##### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Conditions générales de participation: ne seront retenues que les offres émanant de soumissionnaires qui respectent les usages locaux, qui paient les charges sociales conventionnelles selon l'article 32 du règlement cantonal sur la passation des marchés publics (L 6 05.01) et qui apportent la preuve qu'ils exercent une activité en rapport quant à sa nature et à son importance avec celle dont relève le marché concerné (diplôme, certificat, maîtrise, inscription au RC ou sur un registre professionnel). Si l'appel d'offres est soumis à l'OMC, tous les soumissionnaires établis en Suisse ou dans un État signataire de l'accord OMC sur les marchés publics qui offre la réciprocité aux entreprises suisses peuvent participer. Dans le cas contraire, seuls les soumissionnaires établis en Suisse peuvent participer.

Sous-traitance: admis selon l'art. 35 du règlement cantonal. Les sous-traitants doivent également respecter les conditions.

#### **III.2. Conditions for participation**

##### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

##### **III.2.2. Economic and financial ability**

##### **III.2.3. Technical and professional ability**

##### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

1201

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: yes

Terms and method of payment: Aucun émolument de participation n'est requis.

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

18.1.2016 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

French.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

##### **VI.2. Information about European Union funds**

##### **VI.3. Additional information**

Des offres partielles ne sont pas admises.

Négociations: les négociations sur les prix, les remises de prix et les prestations sont interdites.

Autres indications: une visite sur place est recommandée pour la bonne compréhension du site. La visite est prévue le 15.12.2015 à 11:00 en présence de l'architecte et de l'ingénieur.

Indication des voies de recours: le présent appel d'offres étant soumis au règlement genevois

sur la passation des marchés publics (RSGe L 6 05.01), il peut faire l'objet d'un recours dans les 10 jours à compter de sa publication dans la FAO auprès de la Chambre administrative de la Cour de Justice genevoise, Rue du Mont-Blanc 18, case postale 1956, 1211 Genève 1. Le recours devra être déposé en deux exemplaires, se référer au présent appel d'offres et contenir les conclusions dûment motivées, avec indication des moyens de preuves ainsi que la signature du recourant.

Publication de référence nationale: Simap du 8.12.2015, doc. 892083.

Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres: l'inscription sur [www.simap.ch](http://www.simap.ch) n'équivaut pas à une inscription officielle ou à une demande de dossier.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

8.12.2015